



Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft)

 **Download**

 **Online Lesen**

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft)

Ilaria Meloni

Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) Ilaria
Meloni

 [Download Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Mic ...pdf](#)

 [Online lesen Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "M ...pdf](#)

Downloaden und kostenlos lesen Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) Iaria Meloni

500 Seiten

Kurzbeschreibung

Erika Fuchs hat mit ihrer sprachschöpferischen Übertragung der Micky-Maus-Hefte der Comic-Serie literarische Dignität verliehen und bleibende Spuren in der deutschen Gegenwartssprache hinterlassen. Die Studie nimmt ihre translatorische Arbeit aus linguistisch-kulturwissenschaftlicher Perspektive in den Blick. Erika Fuchs hat die Walt-Disney-Stories fast 40 Jahre lang ins Deutsche übertragen. Ihre außerordentliche Sprachleistung betrifft v.a. die Popularisierung oder Neuschöpfung von Interjektionen, Onomatopöien und von auf den Verbstämmen basierenden verkürzten Formen, die in der Fachliteratur als Inflektive und scherzhaft auch als Erikative bezeichnet werden. Ihre sprachliche Kreativität zeigt sich überdies in der originellen Verwendung rhetorischer Figuren und Tropen, im Gebrauch von Zitaten, geflügelten Worten, Liedtextausschnitten, von selbst erfundenen Pseudo-Sentenzen, in der okkasionellen Modifikation phraseologischer Wortverbindungen und nicht zuletzt in der Vielfalt des Wortschatzes.

In her translations of the Mickey Mouse comic books, Erika Fuchs has given the genre literary respectability and has left enduring traces in the contemporary German language.

This study examines her work as a translator from a linguistic and cultural perspective. Erika Fuchs translated Walt Disney stories into German for nearly 40 years and her extraordinary linguistic achievements include the popularisation or creation of interjections, onomatopoeic words and verbs shortened to their stem, which are referred to by professional linguists as inflectives or, jokingly, as 'ericatives'. Her linguistic creativity is also demonstrated by her original use of rhetorical figures and tropes, her inclusion of quotations, well-known sayings and excerpts from songs, her invented pseudo-maxims, her occasional modifications of phraseological word combinations and, not least, the wide range of her vocabulary.

Download and Read Online Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) Iaria Meloni #DO7Z5V9JFX6

Lesen Sie Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) von Ilaria Meloni für online ebook Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) von Ilaria Meloni Kostenlose PDF d0wnl0ad, Hörbücher, Bücher zu lesen, gute Bücher zu lesen, billige Bücher, gute Bücher, Online-Bücher, Bücher online, Buchbesprechungen epub, Bücher lesen online, Bücher online zu lesen, Online-Bibliothek, greatbooks zu lesen, PDF Beste Bücher zu lesen, Top-Bücher zu lesen Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) von Ilaria Meloni Bücher online zu lesen. Online Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) von Ilaria Meloni ebook PDF herunterladen Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) von Ilaria Meloni Doc Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) von Ilaria Meloni Mobipocket Erika Fuchs' Übertragung der Comicserie "Micky Maus" (Studien zur Sprachwissenschaft) von Ilaria Meloni EPub